

## MAINTENANCE AND CUSTODY ORDERS ENFORCEMENT ACT

Pursuant to sections 30 and 34 of the *Maintenance and Custody Orders Enforcement Act*, the Commissioner in Executive Council orders as follows:

1. The *Maintenance and Custody Orders Enforcement Act* shall come into force on February 9, 1987 or the day this order is made, whichever is later.

2. The annexed Maintenance and Custody Orders Enforcement Regulations are hereby made and established and come into force on February 9, 1987 or the day this order is made, whichever is later.

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 9th day of February, A.D., 1987.

---

Administrator of the Yukon

## LOI SUR L'EXÉCUTION FORCÉE D'ORDONNANCES ALIMENTAIRES ET DE GARDE D'ENFANTS

Le Commissaire en conseil exécutif, conformément aux articles 30 et 34 de la *Loi sur l'exécution forcée d'ordonnances alimentaires et de garde d'enfants*, décrète ce qui suit :

1. La *Loi sur l'exécution forcée d'ordonnances alimentaires et de garde d'enfants* entre en vigueur le 9 février 1987, ou le jour du présent décret, si celui-ci est fait à une date ultérieure.

2. Le Règlement sur l'exécution forcée d'ordonnances alimentaires et de garde d'enfants ci-joint est établi et entre en vigueur le 9 février 1987 ou le jour du présent décret, si celui-ci est établi à une date ultérieure.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, le 9 février 1987.

---

Administrateur du Yukon

O.I.C. 1987/034  
MAINTENANCE AND CUSTODY ORDERS  
ENFORCEMENT ACT

DÉCRET 1987/034  
LOI SUR L'EXÉCUTION FORCÉE D'ORDONNANCES  
ALIMENTAIRES ET DE GARDE D'ENFANTS

**MAINTENANCE AND CUSTODY ORDERS  
ENFORCEMENT REGULATIONS**

**RÈGLEMENT SUR L'EXÉCUTION FORCÉE  
D'ORDONNANCES ALIMENTAIRES ET DE  
GARDE D'ENFANTS**

1. All proceedings under the *Maintenance and Custody Orders Enforcement Act* shall be in accordance with the Supreme Court rules.

1. Toutes les instances découlant de la *Loi sur l'exécution forcée d'ordonnances alimentaires et de garde d'enfants* sont instruites conformément aux règles de pratique de la Cour suprême.

2. The forms annexed hereto as Form 1 and 2 shall be the forms for use in proceedings under the Act.

2. Les formulaires 1 et 2 paraissant en annexe sont les formulaires à utiliser dans toutes les affaires instruites en vertu de la Loi.

FORM 1 (page 1 of 2)

MAINTENANCE AND CUSTODY ORDERS ENFORCEMENT REGULATIONS FORM 1  
 IN THE MATTER OF THE MAINTENANCE AND CUSTODY ORDERS ENFORCEMENT ACT

\_\_\_\_\_ Applicant/Claimant

AND

\_\_\_\_\_ Respondent

FINANCIAL STATEMENT

I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_ of  
 Name City, Town, etc.  
 \_\_\_\_\_, in the Yukon Territory, solemnly declare that  
 Name of City, Town, etc.  
 details of my financial situation are accurately set out below, to the best of  
 my knowledge and belief.

MONTHLY INCOME	MONTHLY EXPENSES	
Gross Pay before	Food	Car Operation (cont'd)
Deductions \$	Groceries and household	Maintenance \$
Family	supplies \$	Life Insurance \$
Allowance \$	Meals outside	Education & Recreation
Tenants or	the home \$	School fees,
Boarders \$	Clothing \$	books, etc. \$
Pension \$	Laundry & Dry	Music lessons,
Workmen's	Cleaning \$	hockey, etc. \$
Compensation \$	Housing	Newspapers,
Public	Rent or	publications,
Assistance \$	Mortgage \$	stationery \$
Investments \$	Taxes \$	Entertainment,
Other \$	Home	recreation \$
TOTAL INCOME FROM ALL	Insurance \$	Alcohol,
SOURCES	Fuel	tobacco \$
A \$	(heat) \$	Vacation \$
Less Deductions	Water \$	Personal Care
Income Tax \$	Hydro \$	Hairdresser,
Union Dues \$	Phone \$	barber \$
Unemployment	Cable T.V. \$	Tolier articles,
Insurance \$	Repairs and	(hairspray,
Y.H.I.P. \$	maintenance \$	soap, etc.) \$
Pension	Other \$	Babysitting,
Plans \$	Health and Medical	Day Care \$
Canada	Insurance,	Children's
Pension \$	Y.H.I.P. \$	allowances,
Credit Union	Drugs \$	Gifts \$
Loans \$	Dental	Support payments
Savings	care \$	to other
Plans \$	Transportation	relatives \$
Other \$	Public transit,	Savings for the future
TOTAL DEDUCTIONS	taxis, etc. \$	(excluding payroll
B \$	Car Operation	deductions) \$
NET (TAKE HOME) INCOME	Gas and oil \$	Miscellaneous \$
A - B = \$	Insurance and	TOTAL \$
	Finance \$	

FORM 1 (page 2 of 2)

ASSETS	DEBTS
Real Estate (Market Value) \$ _____	Bank Loans \$ _____ \$ _____
Car (Market Value) \$ _____ Year: _____ Make: _____	and Finance Companies \$ _____ \$ _____ Department Stores \$ _____ \$ _____
Bank Accounts and Cash on hand \$ _____	\$ _____ \$ _____
R.R.S.P. \$ _____	Credit Cards \$ _____ \$ _____
R.H.O.S.P. \$ _____	\$ _____ \$ _____
Furniture, appliances, etc. \$ _____	Other \$ _____ \$ _____
Stocks and Bonds \$ _____	\$ _____ \$ _____
Money on Loan to others \$ _____	\$ _____ \$ _____
Life Insurance, (Cash Value) \$ _____	TOTAL \$ _____ \$ _____
Other \$ _____	
TOTAL \$ _____	

Name and address of employer \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

AND I make this solemn declaration conscientiously believing it to be true knowing it is of the same force and effect as if made under oath.

DECLARED BEFORE me at the \_\_\_\_\_ )  
 )  
 of \_\_\_\_\_, in the )  
 )  
 Yukon Territory, this \_\_\_\_\_ day of )  
 )  
 \_\_\_\_\_, 19\_\_\_\_. )  
 )  
 )  
 )  
 )  
 )  
 )

\_\_\_\_\_  
 A NOTARY PUBLIC in and for the YUKON TERRITORY

\_\_\_\_\_  
 SIGNATURE

(Note: This form is to be signed before a lawyer, Notary Public)

**FORMULAIRE 1 (page 1 de 2)**

FORMULAIRE 1 : RÉGLEMENT SUR L'EXÉCUTION FORCÉE D'ORDONNANCES ALIMENTAIRES  
 ET DE GARDE D'ENFANTS EN CE QUI CONCERNE LA LOI SUR  
 L'EXÉCUTION FORCÉE D'ORDONNANCES ALIMENTAIRES ET DE GARDE D'ENFANTS

\_\_\_\_\_ Requéran(t)e

ET

\_\_\_\_\_ Intimé(e)

ÉTAT FINANCIER

Je, \_\_\_\_\_, de la \_\_\_\_\_ de  
 nom cité, ville, etc.

\_\_\_\_\_ dans le territoire du Yukon, déclare solennellement  
 nom de la cité, ville, etc.

que les renseignements sur ma situation financière ci-dessous sont justes, au meilleur de ma connaissance et croyance.

REVENU MENSUEL		DÉPENSES MENSUELLES	
Paye brute avant déductions	\$	Alimentation	Éducation et loisirs
Allocations familiales	\$	Épiceries et articles domestiques	Frais de scolarité, livres, etc.
Locataires ou pensionnaires	\$	Restaurants	Cours de musique, de hockey, etc.
Pension	\$	Vêtements	Journaux, publications, papeterie
Indemnités pour accident de travail	\$	Blanchisserie et nettoyage à sec	Divertissements, récréation
Bien-être social	\$	Habitation	Alcool, tabac
Placements	\$	Loyer ou hypothèque	Vacances
Autres	\$	Taxes	Soins personnels
TOTAL DES REVENUS DE TOUTES LES SOURCES		Assurance domiciliaire	Coiffeur, barbier
A	\$	Combustible (chauffage)	Articles de toilette, (fixatif pour cheveux, savon, etc.)
Moins déductions		Eau	Gardiennne, garderie
Impôt sur le revenu	\$	Électricité	Allocations aux enfants, présents
Cotisations syndicales	\$	Téléphone	Pensions alimentaires à d'autres parents
Assurance-chômage	\$	Cable	Épargnes (excluant déductions de la paye)
YHIP	\$	Réparations et entretien	Divers
Régimes de retraite	\$	Autres	TOTAL
Pension Canada	\$	Santé et assurance médicale	
Emprunts à une credit union	\$	YHIP, assurance	
Régime d'épargne	\$	Médicaments	
Autres	\$	Soins dentaires	
TOTAL DES DÉDUCTIONS		Transport public	
B	\$	Taxis, etc.	
REVENU NET		Automobile	
A - B =	\$	Essence, huile	
		Assurance et immatriculation	
		Entretien	
		Assurance-vie	

**FORMULAIRE 1 (page 2 de 2)**

ACTIF		PASSIF		
Biens immobiliers (valeur marchande)	\$			
Automobile (valeur marchande)	\$	Emprunts bancaires	\$	\$
Année :		et de sociétés de prêts	\$	\$
Marque :				
Comptes de banque et comptant en main	\$	Magasins à rayons	\$	\$
REER	\$	Cartes de crédit	\$	\$
RHOSP	\$	Autres	\$	\$
Meubles, appareils ménagers, etc.	\$	TOTAL	\$	\$
Actions et obligations	\$			
Argent prêté	\$			
Assurance-vie (valeur de rachat)	\$			
Autres	\$			
TOTAL	\$			

Nom et adresse de l'employeur

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Je fais cette déclaration solennelle consciencieusement, croyant qu'elle est vraie et sachant qu'elle a la même valeur et le même effet que si elle était faite sous serment.

DÉCLARÉ DEVANT moi à \_\_\_\_\_ )  
 )  
 de \_\_\_\_\_, dans le territoire )  
 )  
 du Yukon, le \_\_\_\_\_ 19\_\_ )  
 )  
 )  
 )  
 )

UN NOTAIRE dans et pour le  
 TERRITOIRE DU YUKON

\_\_\_\_\_  
 SIGNATURE

(Note : Ce formulaire doit être signé devant un avocat, notaire)

**FORM 2**

**FORMULAIRE 2**

**MAINTENANCE AND CUSTODY ORDERS  
ENFORCEMENT REGULATIONS**

**RÈGLEMENT SUR L'EXÉCUTION FORCÉE D'ORDONNANCES ALIMENTAIRES ET DE GARDE D'ENFANTS**

Yukon Territory ) IN THE MATTER OF the *Maintenance*  
) *and Custody Order Enforcement Act*  
)

Territoire du Yukon ) EN CE QUI CONCERNE la *Loi sur*  
) *l'exécution forcée d'ordonnances*  
) *alimentaires et de garde d'enfants*

BETWEEN \_\_\_\_\_ Applicant/Claimant

ENTRE \_\_\_\_\_ Requérant(e)

AND

ET

\_\_\_\_\_ Respondent

\_\_\_\_\_ Intimé(e)

**STATUTORY DECLARATION**

**DÉCLARATION SOLENNELLE**

I, \_\_\_\_\_, of \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, in the Yukon Territory, married  
woman/, unmarried woman, divorced woman do solemnly  
declare as follows:

Je, \_\_\_\_\_,  
de \_\_\_\_\_ au Yukon,  
femme mariée, femme célibataire, femme divorcée, déclare  
solennellement ce qui suit :

1. THAT I am the \_\_\_\_\_  
of \_\_\_\_\_ the above noted applicant.

1. QUE je suis la \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, le requérant susmentionné.

2. THAT on the \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ A.D.,  
19\_\_ , judge \_\_\_\_\_ of the \_\_\_\_\_  
Family Court, ordered \_\_\_\_\_  
to pay \$ \_\_\_\_\_ for the maintenance of myself and  
my children.

2. QUE le \_\_\_\_\_ 19\_\_ ,le juge \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ de la Cour familiale de \_\_\_\_\_  
a ordonné à \_\_\_\_\_ de  
payer \_\_\_\_\_ \$ pour mon  
entretien personnel et celui de mes enfants.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3. THAT I have not by any act lost my right to apply  
for the enforcement of the said Order.

3. QUE je n'ai commis aucun acte qui aurait pu  
m'enlever mon droit de demander l'exécution de ladite  
ordonnance.

4. THAT the above noted respondent has been in

4. QUE l'intimé ci-haut nommé est en retard dans

O.I.C. 1987/034  
MAINTENANCE AND CUSTODY ORDERS  
ENFORCEMENT ACT

DÉCRET 1987/034  
LOI SUR L'EXÉCUTION FORCÉE D'ORDONNANCES  
ALIMENTAIRES ET DE GARDE D'ENFANTS

arrears on the said Order since the \_\_\_\_\_ day  
of \_\_\_\_\_, 19\_\_\_\_, and there is now owing me the  
sum of \$ \_\_\_\_\_, up to and including \_\_\_\_\_.

l'exécution de ladite ordonnance depuis le \_\_\_\_\_ jour de  
\_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_, et que la somme de \_\_\_\_\_ \$  
m'est maintenant due couvrant jusqu'au \_\_\_\_\_  
inclusivement.

5. THAT I am informed and verily believe that the  
aforesaid \_\_\_\_\_ is residing at  
\_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_  
in the Province of \_\_\_\_\_.

5. QUE j'ai été avisée et je crois sincèrement que la  
personne susmentionnée, \_\_\_\_\_,  
réside à \_\_\_\_\_ dans la  
province de \_\_\_\_\_.

6. THAT I respectfully request assistance in enforcing  
this Order and in collecting the money now owing.

6. QUE j'ai besoin d'aide pour faire exécuter cette  
ordonnance et percevoir la somme qui m'est due.

DECLARED before me at )  
\_\_\_\_\_ )  
\_\_\_\_\_ )  
in the Yukon Territory )  
this \_\_\_ day of \_\_\_\_\_ )  
\_\_\_\_\_ A.D., 19\_\_ ) \_\_\_\_\_

DÉCLARÉ devant moi à )  
\_\_\_\_\_ )  
\_\_\_\_\_ )  
dans le Territoire du ) \_\_\_\_\_  
Yukon, le \_\_\_\_\_ )  
\_\_\_ 19\_\_ ) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Justice of the Peace or Notary Public

\_\_\_\_\_  
Juge de paix ou notaire